



Hébreu biblique I

Code du cours : 6DHE1

Crédits ECTS : 15 (à l'issue des 3 semestres d'enseignement)

Semestre d'automne 2022

Enseignement à distance donné dans le cadre du baccalauréat universitaire en théologie par formation à distance

Pré-requis : aucun

Adresse du cours sur Moodle : <https://moodle.unige.ch/course/view.php?id=8069>

Salle Zoom pour les tutorats en visioconférences :

<https://unige.zoom.us/j/67572079398?pwd=aXJYbVdmQkZ4UGNIWDBpRXJld0dOZz09>

ID de réunion : 675 7207 9398

Mot de passe : 423678

Enseignante

Mme Chen Dandelot, chargée d'enseignement en hébreu

+41 22 379 74 18

Chen.Dandelot@unige.ch

Description du cours

Le cours d'hébreu offre une introduction à la langue hébraïque, ainsi qu'un apprentissage des notions fondamentales de grammaire et de syntaxe. L'enseignement et l'apprentissage de cette langue sont ponctués par de petits exercices de lecture et d'écriture, et par la traduction de textes bibliques.

Objectifs d'apprentissage

Au terme de cet enseignement, l'étudiant-e sera en mesure de lire et traduire des textes narratifs et des textes poétiques. Il/elle maîtrisera les outils nécessaires à la traduction de tous les types de textes hébraïques anciens.

Important

Pour ce cours, il est nécessaire d'acquérir une Bible hébraïque au plus tard pour le 3^e semestre (édition *Biblia Hebraica Stuttgartensia* obligatoire) et un dictionnaire hébreu-français au plus tard à la fin du 1^{er} semestre (édition P. Reymond, *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen Bibliques*).

Programme des activités d'enseignement et d'apprentissage

Leçon 1 – 23 septembre 2022

Lire et écrire l'hébreu

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
<ol style="list-style-type: none"> 1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer l'ensemble des exercices de la leçon et faire son autocorrection. 3. Effectuer le test de validation de la leçon 1 en temps limité. 4. Participer aux tutorats sur Zoom. 	<p>Dimanche 9 octobre 2022 minuit dernier délai.</p>	<p>Obtenir 100% de réussite au test de validation (3 tentatives autorisées).</p>

Tutorat sur Zoom

Date/horaire : 26 septembre et 3 octobre, 20h-21h
(Coordonnées de la salle Zoom en page 1 de ce document).

Leçon 2 – 7 octobre 2022

Lire et écrire l'hébreu

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
<ol style="list-style-type: none"> 1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer l'ensemble des exercices de la leçon et faire son autocorrection. 3. Effectuer le test de validation de leçon 2 en temps limité. 4. Participer aux tutorats sur Zoom. 	<p>Dimanche 23 octobre 2022 minuit dernier délai.</p>	<p>Obtenir 100% de réussite au test de validation (3 tentatives autorisées).</p>

Tutorat sur Zoom

Date/horaire : 10 et 17 octobre, 20h-21h
(Coordonnées de la salle Zoom en page 1 de ce document).

Leçon 3 – 21 octobre 2022

Qohéleth 3,1.3-4.8 / 9,3-4

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
<ol style="list-style-type: none"> 1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer l'ensemble des exercices de la leçon et faire son autocorrection. 3. Effectuer le test d'évaluation dans le temps imparti. 4. Participer aux tutorats sur Zoom. 	<p>Dimanche 6 novembre 2022 minuit dernier délai.</p>	<p>Obtenir au moins 60% de réussite au test de validation (1 seule tentative autorisée).</p>

Tutorat sur Zoom

Date/horaire : 24 et 31 octobre, 20h-21h
(Coordonnées de la salle Zoom en page 1 de ce document).

Leçon 4 – 4 novembre 2022

Psaume 117

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
<ol style="list-style-type: none"> 1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer l'ensemble des exercices de la leçon et faire son autocorrection. 3. Effectuer le test de validation de la leçon 4 en temps limité. 4. Participer aux tutorats sur Zoom. 	<p>Dimanche 20 novembre 2022 minuit dernier délai.</p>	<p>Obtenir 100% de réussite au test de validation (3 tentatives autorisées).</p>

Tutorat sur Zoom

Date/horaire : 7 et 14 novembre, 20h-21h

(Coordonnées de la salle Zoom en page 1 de ce document).

Leçon 5 – 18 novembre 2022

2 Samuel 12,1-6 - La fable de Nathan

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
<ol style="list-style-type: none"> 1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer l'ensemble des exercices de la leçon et faire son autocorrection. 3. Effectuer le test de validation de la leçon 5 en temps limité. 4. Participer aux tutorats sur Zoom. 	<p>Dimanche 4 décembre 2022 minuit dernier délai.</p>	<p>Obtenir 100% de réussite au test de validation (3 tentatives autorisées).</p>

Tutorat sur Zoom

Date/horaire : 21 et 28 novembre, 20h-21h

(Coordonnées de la salle Zoom en page 1 de ce document).

Entretiens intersemestriels individuels

Par téléphone ou visioconférence, un entretien individuel vous est proposé avec l'enseignante. Il s'agit d'un échange libre pouvant porter sur des questions liées au cours ou à vos travaux par exemple.

Leçon 6 – 2 décembre 2022

2 Samuel 12,7-12 – La fable de Nathan

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
<ol style="list-style-type: none"> 1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer l'ensemble des exercices de la leçon et faire son autocorrection. 3. Effectuer le test d'évaluation dans le temps imparti. 4. Participer aux tutorats sur Zoom. 	<p>Dimanche 18 décembre 2022 minuit dernier délai.</p>	<p>Obtenir au moins 60% de réussite au test de validation (1 seule tentative autorisée).</p>

Tutorat sur Zoom

Date/horaire : 5 et 12 décembre, 20h-21h

(Coordonnées de la salle Zoom en page 1 de ce document).

Leçon 7 – 16 décembre 2022

Genèse 11,1-9 – Le récit de la tour de Babel

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
<ol style="list-style-type: none">1. Étudier l'ensemble de la leçon.2. Effectuer l'ensemble des exercices de la leçon et faire son autocorrection.3. Effectuer le test de validation de la leçon 7 en temps limité*.4. Participer à la semaine intensive (vivement recommandé !). <p><i>* Les personnes qui participent à l'ensemble de la semaine intensive travailleront ce contenu durant la semaine et sont dispensées du test de validation.</i></p>	Dimanche 15 janvier 2023 minuit dernier délai pour la remise du travail final de validation.	Obtenir 100% de réussite au test de validation (3 tentatives autorisées).

Semaine intensive

Date : du 19 au 22 décembre

(Informations détaillées sur Moodle).

Modalités d'évaluation

Pour valider le cours d'hébreu biblique I vous devez :

1. Étudier le contenu de sept leçons composant l'Unité d'Enseignement par Internet.
2. Effectuer tous les travaux demandés durant le semestre ; les rendre et participer dans les délais; remplir les conditions de réussite (énoncées ci-dessus dans la section « Programme des activités d'enseignement et d'apprentissage »).
3. Obtenir une moyenne minimum de 100% de réussite sur l'ensemble des tests de validation des leçons.
4. Obtenir une moyenne minimum de 60% de réussite aux deux évaluations notées.

Principes de fonctionnement du cours

Format du cours

Les 7 leçons à étudier durant le semestre se trouvent sur le site internet du cours :

<https://www.unige.ch/theologie/hebreu/>

Les leçons comportent :

- une présentation de la grammaire
- des fiches de grammaire
- des fiches de vocabulaire
- des fiches d'exercices et leurs corrigés
- des textes à traduire

Exercices et travaux

Des travaux pratiques vous seront proposés lors de chaque leçon. Ils consisteront à :

- lire des textes en hébreu et écouter le corrigé audio
- effectuer des exercices
- traduire des textes

Pour chaque leçon vous disposez d'un délai de deux semaines pour effectuer tous les travaux demandés. Les corrections seront disponibles la semaine suivante.

Information importante :

Sur Mac, avec le logiciel Word, lorsque des caractères hébraïques sont utilisés, des problèmes importants de mise en page peuvent apparaître (inversion de caractères). Pour cette raison, un modèle de document en format .odt (à utiliser avec le logiciel libre et gratuit Libre Office) est proposé dans le répertoire « Ressources ». Si vous travaillez sur Mac, il est donc nécessaire de télécharger le logiciel libre et gratuit Libre Office.

Tutorats

Des séances de tutorat en visioconférence animées par Chen Dandelot auront lieu chaque semaine, le lundi soir de 20h00 à 21h00.

Semaine intensive d'hébreu

Une semaine intensive aura lieu du 19 au 22 décembre 2022 à Genève.

Contacts avec l'enseignante

- Séances de tutorat (en visioconférence) chaque semaine : le lundi de 20h00 à 21h00.
- Un entretien téléphonique individuel proposé aux alentours de la cinquième ou de la sixième leçon.
- Tout au long du semestre vous pouvez contacter Mme Chen Dandelot par email et demander un entretien si vous en ressentez le besoin.

Ressources

Vous trouverez dans la section « Ressources » sur Moodle :

- un document pour mettre en page et rendre les travaux écrits demandés durant le semestre
- un document d'aide à la recherche documentaire et les directives en matières de plagiat de l'Université de Genève
- les coordonnées de la salle Zoom pour les visioconférences

Bibliographie sélective :

- K. Elliger, W. Rudolf, H. P. Rüger (éds), *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 1990.
- J. Lettinga, *Grammaire de l'hébreu biblique*, Leiden, Brill, 1980.
- P. Reymond, *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen Bibliques*, Paris, Cerf, 2017 [1991].

Dates importantes

Séances de tutorat (sur Zoom) :

- Tous les lundis de 20h00 à 21h00 à compter du 26 septembre 2022.

Remise du test de validation du dernier test (leçon 7) :

- Dimanche 15 janvier 2022 minuit dernier délai.

Semaine intensive

- Du 19 au 22 décembre 2022.